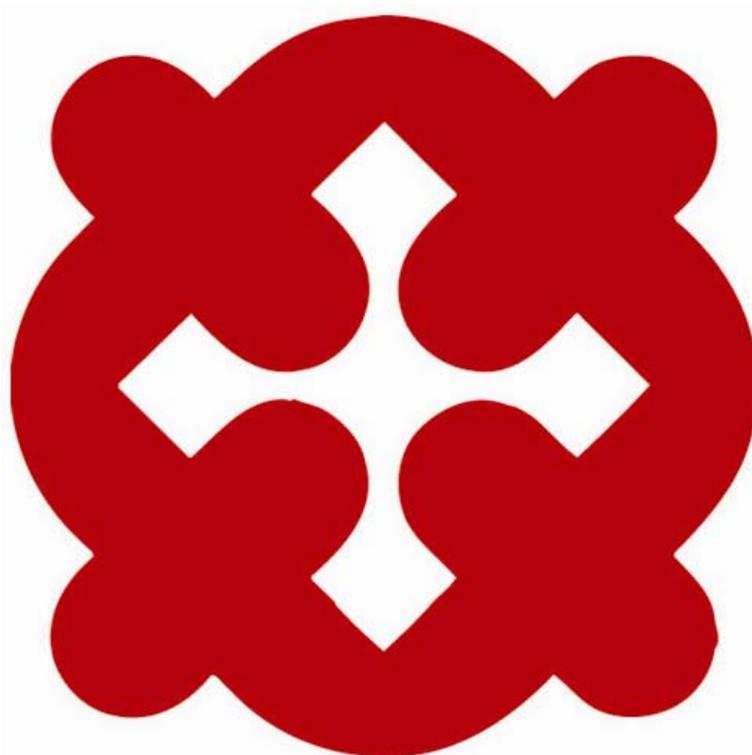


**LIBRETTO D'ISTRUZIONE
PER L'INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE**

***BRASIERE ELETTRICHE
Serie 700***



Cod. 8880655	Rev. 00	10/2009
--------------	---------	---------

INDICE

Parte 1: Avvertenze e notizie generali

1.1.	Avvertenze generali	3
1.2.	Dati tecnici	4
1.3.	Caratteristiche costruttive	5
1.4.	Prescrizioni di legge, regole tecniche e direttive	6
1.5.	Predisposizioni specifiche per il locale d'installazione	6

Parte 2: Posizionamento, installazione e manutenzione

2.1.	Posizionamento	7
2.2.	Installazione	7
2.2.1.	Allacciamento elettrico e sistema equipotenziale	8
2.2.2.	Allacciamento alla rete idrica	8
2.3.	Collaudo e messa in funzione	9
2.4.	Manutenzione dell'apparecchio	9
2.4.1.	Possibili guasti e loro eliminazione	10

Parte 3: Uso e pulizia

3.1.	Avvertenze ed indicazioni per l'utente	11
3.2.	Istruzioni per l'uso	12
3.2.1.	Accensione	12
3.3.	Pulizia e cura dell'apparecchio	13
3.3.1.	Pulizia quotidiana	13
3.4.	Precauzioni in caso di inattività prolungata	14
3.5.	Precauzioni in caso di malfunzionamento	14
3.6.	Cosa fare, se ...	15

Parte 4: Figure e dettagli

4.1.	Dimensioni dell'apparecchio e posizione degli allacciamenti	17
4.2.	Schema elettrico 3/N/PE AC 400V	18
4.2.1.	Schema elettrico 3/PE AC 230V	19
4.2.2.	Schema elettrico versione motorizzata	20
4.3.	Rubinetto di carico dell'acqua per la vasca di cottura	21
4.4.	Manopola di comando	22

1.1. AVVERTENZE GENERALI

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente manuale in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, di manutenzione e d'uso.
- Conservare con cura il presente manuale d'istruzione.
- Queste apparecchiature devono essere utilizzate solo da personale addestrato all'uso.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura deve avvenire con sorveglianza.
- L'apparecchiatura deve essere impiegata solo per l'uso per il quale è stata esplicitamente concepita, altri impieghi sono impropri e pertanto pericolosi.
- Durante il funzionamento, le superfici esterne dell'apparecchio possono diventare anche molto calde, fare particolarmente attenzione!
- Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto o di cattivo funzionamento.
- In caso di riparazioni o manutenzioni rivolgersi solamente ad un centro d'assistenza qualificato.
- Tutte le informazioni importanti sull'apparecchio per l'assistenza tecnica sono contenute nella targhetta tecnica (vedi figura 1).
- Quando si richiede l'intervento dell'assistenza tecnica è bene indicare dettagliatamente il difetto, in modo di consentire al tecnico di comprendere subito causa e tipo di guasto.
- Durante i lavori di installazione e di manutenzione è consigliato l'uso di guanti a protezione delle mani.

Attenzione! : Deve essere garantita la più stretta osservanza delle prescrizioni di protezione antincendio.

Attenzione! : Non usare assolutamente come friggitrice.

1.2. DATI TECNICI

TABELLA 1

		PARTE ELETTRICA		
Modello	Dimensioni esterne cm	Tensione di alimentazione	Cavo alimentazione mm ²	Potenza totale kW
7BRE50	80 x 70 x 90	3/N/PE AC 400 V *	5 X 2.5	8,7
7BRE50I				
7BRE50C				

* Trasformabile in 3/PE AC 230V con cavo di alimentazione sez. 4 x 4 mm².

TABELLA 2

Caratteristiche della vasca di cottura					
Modello	Dimensioni cm	Capacità utile Della vasca (livello max.) litri	Superficie dm ²	Angolo di rotazione della vasca	Larghezza minima dello scarico cm
7BRE50	46,5 x 72 x 20	52	30	80°	12,5
7BRE50I					
7BRE50C					

1.3. CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

- Struttura portante in acciaio con 4 piedini regolabili in altezza. Il rivestimento esterno ed il piano superiore sono completamente in acciaio inox 18/10.
- Vasca di cottura in acciaio inox con fondo in acciaio nel modello **7BRE50**.
- Vasca di cottura in acciaio inox con fondo in acciaio inox (Aisi 304) nel modello **7BRE50I**.
- Vasca di cottura in acciaio inox con fondo in "Bimétal COMPOUND 12+3" nel modello **7BRE50C**.
- Coperchio di chiusura della vasca, in acciaio inox, montato su cerniere.
- Il ribaltamento della vasca di cottura avviene con movimento manuale.
- Il riscaldamento della vasca di cottura avviene per mezzo di tre resistenze da 2900W 240V cadauno, poste a diretto contatto con il fondo della vasca.
- La regolazione della temperatura è possibile fra 45° e 295°C per mezzo di un termostato collegato all'interruttore.
- Un termostato di sicurezza interrompe automaticamente la corrente di rete in caso di guasto (per es. rottura del termostato).
- Una lampada spia verde si illumina quando l'apparecchio è sotto tensione.
- Una lampada spia arancio indica quando una delle resistenze è in funzione.
- Il carico dell'acqua avviene tramite rubinetto posto sul pannello frontale.

1.4. PRESCRIZIONI DI LEGGE, REGOLE TECNICHE E DIRETTIVE

Durante i lavori soprattutto di installazione sono da osservare le seguenti prescrizioni:

- norme di legge vigenti in materia;
- eventuali norme igienico-sanitarie per ambienti di cucina;
- ordinamento edilizio comunale e/o territoriale e prescrizioni antincendio;
- prescrizioni antinfortunistiche vigenti;
- disposizioni del comitato degli elettrotecnici inerenti la sicurezza elettrica;
- prescrizioni dell'ente che eroga l'energia elettrica;
- altre eventuali prescrizioni locali.

1.5. PREDISPOSIZIONI SPECIFICHE PER IL LOCALE D'INSTALLAZIONE

- L'ambiente nel quale si installa l'apparecchio deve essere ben aerato.
- Si consiglia di posizionare l'apparecchio sotto ad una cappa di aspirazione per permettere una rapida e costante evacuazione dei vapori di cottura.
- Come prescritto dalla vigente normativa, fra apparecchio e rete di distribuzione deve essere interposto un interruttore onnipolare avente una distanza fra i contatti di almeno 3 mm per ogni polo.
- Questo apparecchio necessita di una entrata d'acqua. La linea deve essere provvista di rubinetto d'intercettazione.

Attenzione! : L'interruttore onnipolare ed i rubinetti d'intercettazione devono trovarsi vicino all'apparecchio ed in posizione facilmente accessibile dall'utente.

2.1. POSIZIONAMENTO

- Dopo aver tolto tutto l'imballaggio, controllare che l'apparecchio sia integro. In caso di un danno visibile, non allacciare l'apparecchio, ma avvisare immediatamente il punto vendita.
- Togliere dai pannelli la pellicola in PVC di protezione.
- Gli elementi dell'imballaggio sono da smaltire secondo le prescrizioni. Di regola si suddivide il materiale in base alla sua composizione e si consegna alla nettezza urbana.
- Non vi sono prescrizioni particolari inerenti le distanze da altre apparecchiature o da pareti, si consiglia comunque una sufficiente distanza su ambo i lati dell'apparecchio, per permettere eventuali interventi da parte dell'assistenza tecnica. In caso di posizionamento a diretto contatto con pareti infiammabili si consiglia l'applicazione di un isolamento termico adeguato.
- L'apparecchio deve essere messo a bolla. Piccoli dislivelli possono essere eliminati agendo sui piedini regolabili (avvitare o svitare). Dislivelli di una certa importanza possono influire negativamente sul funzionamento dell'apparecchio.

2.2. INSTALLAZIONE

Attenzione! : Solo personale qualificato è abilitato ad eseguire l'installazione, la manutenzione e la messa in funzione dell'apparecchio.

Attenzione! : Prima di iniziare qualsiasi lavoro di allacciamento verificare, confrontando la corrispondenza tra le indicazioni della targhetta tecnica e le caratteristiche delle erogazioni presenti, se l'apparecchio è predisposto per queste erogazioni.

2.2.1. ALLACCIAMENTO ELETTRICO E SISTEMA EQUIPOTENZIALE

Attenzione! : L'apparecchio viene consegnato per la tensione indicata nella targhetta tecnica.

- Come già indicato, fra apparecchio e linea elettrica vi deve essere interposto un interruttore onnipolare ed un differenziale con caratteristiche adeguate alla potenza nominale dell'apparecchio (1mA per kW di potenza).
- Controllare l'efficienza dell'impianto di messa a terra.
- Questo apparecchio appartiene al tipo X (fornito senza cavo e senza spina), pertanto il cavo e gli altri accessori necessari all'allacciamento sono a carico dell'installatore.
- Il cavo per l'allacciamento alla linea elettrica deve corrispondere alle caratteristiche riportate nel paragrafo "Dati tecnici" ed essere di tipo resistente all'olio.
- Per accedere alla morsettiera di alimentazione si proceda come segue:
 - Togliere la corrente all'apparecchio operando sull'interruttore posto a monte dell'apparecchio.
 - Togliere il pannello frontale svitando le due viti di fissaggio.
- Infilare il cavo attraverso l'apposito fermacavo. Collegare accuratamente i conduttori nei corrispondenti morsetti della morsettiera. Il conduttore di terra deve essere più lungo degli altri conduttori, in modo da scollegarsi per ultimo in caso di forte trazione del cavo o rottura del fermacavo. Serrare il fermacavo.
- L'apparecchio deve inoltre essere incluso in un sistema equipotenziale.
- Il collegamento si esegue con il morsetto predisposto nella parte inferiore del fianco destro e contrassegnato dal simbolo internazionale e un conduttore avente una sezione nominale $<10 \text{ mm}^2$. Questo collegamento avviene fra tutte le apparecchiature installate e l'impianto di messa a terra dello stabile.

2.2.2. ALLACCIAMENTO ALLA RETE IDRICA

- La pressione dell'acqua nella rete d'alimentazione deve essere compresa tra 50 e 300 kPa, in caso contrario si deve installare a monte dell'apparecchio un riduttore di pressione.
- A monte dell'apparecchio deve essere installato un rubinetto d'intercettazione per ogni linea.
- Eseguire il collegamento come prescritto dalle vigenti disposizioni in materia.

2.3. COLLAUDO E MESSA IN FUNZIONE

- Una volta terminati i lavori di allacciamento è necessario assicurarsi che l'installazione sia eseguita a regola d'arte e l'apparecchio funzioni secondo le istruzioni.
- E' da controllare in particolare:
 - che sia stata tolta tutta la pellicola protettiva dalle superfici esterne;
 - che sia stata rimontata con cura la scatola di protezione della morsettiera, smontata per il collegamento elettrico;
 - che gli allacciamenti siano stati effettuati secondo le indicazioni del presente manuale;
 - che tutte le norme e prescrizioni di sicurezza , leggi e direttive vigenti siano state rispettate;
 - che i collegamenti dell'acqua siano a tenuta;
 - che il collegamento elettrico sia eseguito a norma.
- Controllare inoltre, che il cavo ad apparecchio installato non sia sottoposto a trazione e non sia in contatto con superfici calde.
- Si proceda alla messa in funzione seguendo le istruzioni d'uso.
- Controllare, che la tensione di alimentazione ad apparecchio funzionante non si discosti del +/- 10% dal valore nominale.
- Compilare il verbale di collaudo in tutte le sue parti e sottoporre lo stesso alla firma del cliente per accettazione, questa avvia il periodo di garanzia dell'apparecchio.

2.4. MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Attenzione! : Tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da un servizio di assistenza tecnica qualificato!

- Per mantenere l'apparecchio efficiente, si deve effettuare una volta all'anno una manutenzione, che comprende il controllo dello stato di componenti sottoposti a usura, tubazioni di adduzione, componenti elettrici ecc..
- E' consigliabile sostituire durante la manutenzione i componenti usurati, onde evitare un'ulteriore chiamata e guasti imprevisti all'apparecchio.
- Si consiglia pertanto la stipula di un contratto di manutenzione con il cliente.

2.4.1. POSSIBILI GUASTI E LORO ELIMINAZIONE

Attenzione! : Solo un servizio di assistenza tecnica qualificato può intervenire come più sotto specificato!

Attenzione! : Prima di riarmare il termostato di sicurezza eliminare sempre la causa che ha provocato il suo intervento!

Anche con un uso regolare dell'apparecchio possono manifestarsi inconvenienti e guasti nel funzionamento.

I guasti maggiormente riscontrati sono i seguenti:

LA VASCA NON RAGGIUNGE LA TEMPERATURA IMPOSTATA:

Possibili cause:

- Controllare il collegamento all'interruttore (uscita di tensione).
- Controllare il collegamento al termostato di lavoro.
- Controllare il collegamento al teleruttore.
- Le resistenze sono bruciate.

LE SPIE LUMINOSE NON SI ACCENDONO

- Controllare il collegamento all'interruttore.
- La lampada spia è bruciata.

LA BRASIERA CONTINUA A FUNZIONARE CON IL TERMOSTATO DISINSERITO

- I contatti del teleruttore sono bloccati.

BASSO RENDIMENTO DELLA VASCA

- Controllare gli elementi riscaldanti.

3.1. AVVERTENZE ED INDICAZIONI PER L'UTENTE

- Il presente manuale comprende tutte le indicazioni necessarie affinché le nostre apparecchiature possano essere impiegate in modo corretto e sicuro.

Conservare il presente manuale con cura per successive consultazioni!

- Questo apparecchio è previsto per l'uso collettivo e pertanto deve essere utilizzato da personale qualificato e debitamente istruito.
- E' indispensabile sorvegliare l'apparecchio durante il suo funzionamento.
- La brasiera si valorizza al meglio nelle preparazioni di creme, pietanze delicate ed intingoli, questo perché la regolazione della temperatura (fra 50 e 200 °C) avviene in modo mirato e l'operatore può senza fatica seguire il processo di cottura.

Attenzione! : Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per ferimenti e danni dovuti ad inosservanza delle norme di sicurezza oppure uso improprio dell'apparecchiatura da parte dell'operatore.

- Certe anomalie di funzionamento possono essere causate anche da errori d'uso, pertanto addestrare bene il personale.
- **Tutti i lavori di installazione e manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da una ditta regolarmente iscritta presso l'albo competente.**
- Rispettare gli intervalli prescritti per la manutenzione. Si consiglia pertanto la stipula di un contratto di manutenzione con l'assistenza tecnica di fiducia.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio intercettare immediatamente tutte le erogazioni (elettricità ed acqua).
- Anomalie ricorrenti necessitano dell'intervento del servizio di assistenza tecnica.

3.2. ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima cottura è indispensabile lavare accuratamente l'interno della vasca di cottura.

Attenzione! : La vasca di cottura va riempita al massimo fino a 40 mm al di sotto del bordo di traboccamento, rispettando la marcatura di livello massimo, compreso il cibo da cuocere.

3.2.1. ACCENSIONE

Attivare l'interruttore principale a monte dell'apparecchio.

Posizionare il termostato dalla posizione "0" alla temperatura desiderata compresa tra 45° e 295°C: le lampade spia si accendono, quella verde indica che l'apparecchio è in tensione, quella arancione indica che le resistenze sono inserite; non appena si raggiunge la temperatura questa lampada spia si spegne.

Svuotamento della vasca di cottura:

Il dispositivo di ribaltamento serve a facilitare lo svuotamento della vasca. Questo dispositivo viene azionato dal volantino posizionato sul lato destro nella parte frontale. Ruotando il volantino in senso orario la vasca si alza, ruotandolo in senso antiorario la vasca si abbassa.

3.3. PULIZIA E CURA DELL'APPARECCHIO

- Non sono da impiegare sostanze aggressive oppure detersivi abrasivi durante la pulizia delle parti di acciaio inossidabile.
- L'uso di pagliette di ferro sulle parti di acciaio è da evitare poiché potrebbero verificarsi formazioni di ruggine. Per lo stesso motivo sono da evitare contatti con materiali ferrosi.
- Non si dovrebbero impiegare durante la pulizia né carta vetrata, né abrasiva; in casi particolari si può utilizzare della pietra pomice in polvere.
- Nel caso di sporco particolarmente resistente si consiglia l'uso di spugne abrasive (es. Scotch-Brite).
- Si consiglia di effettuare la pulizia solo quando l'apparecchio si è raffreddato.

3.3.1. PULIZIA QUOTIDIANA

Attenzione! : **Nell'effettuare la pulizia dell'apparecchio non usare mai getti d'acqua diretti per non provocare infiltrazioni e danni ai componenti.**

- La vasca di cottura è da pulire con acqua e detersivo, risciacquare quindi abbondantemente ed asciugare accuratamente con panno morbido.
- Le superfici esterne sono da pulire con una spugna inumidita di acqua calda e detersivo appropriato comunemente reperibile sul mercato.
- Risciacquare sempre bene ed asciugare con un panno morbido.

3.4. PRECAUZIONI IN CASO DI INATTIVITÀ PROLUNGATA

- In caso di inattività prolungata dell'apparecchio (ferie, lavoro stagionale) è da pulirlo a fondo eliminando qualsiasi residuo e asciugarlo accuratamente.
- Lasciare il coperchio aperto, affinché possa circolare l'aria all'interno del recipiente di cottura.
- Possono essere impiegati protettivi comunemente reperibili sul mercato per le parti in acciaio.
- Chiudere assolutamente le erogazioni di acqua ed intercettare l'energia elettrica.
- Il locale deve essere sufficientemente aerato.

3.5. PRECAUZIONI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO

- Qualora durante l'uso si verificassero dei malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio e chiudere o interrompere tutte le erogazioni (energia elettrica e vapore).
- Far intervenire il servizio di assistenza tecnica oppure un tecnico qualificato.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità o impegno di garanzia per danni dovuti a inosservanza delle prescrizioni oppure ad una installazione non conforme.

Altrettanto vale in caso di uso improprio dell'apparecchio da parte dell'operatore.

3.6. COSA FARE, SE ...

I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente a cura di personale specializzato!

Togliere la corrente all'apparecchio (togliere i fusibili)

Per facilitare l'accessibilità ai particolari da sostituire è necessario togliere il pannello frontale, dopo aver sfilato la manopola di regolazione della temperatura, la maniglia del rubinetto carico acqua e il volantino di comando per il ribaltamento della vasca di cottura.

SOSTITUZIONE DELLE RESISTENZE

- Scollegare i cavi di alimentazione alla/e resistenza/e.
- Togliere sia il cruscotto anteriore fisso che il perno di bloccaggio della leva sollevamento vasca.
- Per agevolare la sostituzione ruotare la vasca nella max. apertura.
- Togliere la protezione isolamento in lamiera , svitando le viti di fissaggio alla vasca.
- Togliere il pannello di protezione delle resistenze .
- Togliere la piastra di supporto resistenza dalla resistenza guasta.
- Montare la nuova resistenza nella sequenza inversa

SOSTITUZIONE DELLE SPIE LUMINOSE

- Scollegare i cavi di alimentazione.
- Sfilare la lampada, svitando il dado, in plastica, di bloccaggio alla staffa di supporto.
- Montare la nuova lampada nella sequenza inversa.

SOSTITUZIONE DEL TERMOSTATO DI LAVORO O DEL TERMOSTATO DI SICUREZZA

- Scollegare i cavi di alimentazione, dopo aver tolto il pannello frontale.
- Togliere la protezione isolamento in lamiera , svitando le viti di fissaggio alla vasca.
- Togliere il pannello di protezione delle resistenze .
- Togliere la piastra di supporto della resistenza centrale .
- Togliere la resistenza centrale e successivamente il tassello fissa bulbo .
- Nel sostituire il nuovo termostato prestare attenzione nel serrare il tassello sui bulbi. Uno schiacciamento degli stessi provocherebbe la staratura del termostato.

SOSTITUZIONE DELL'INTERRUTTORE

- Scollegare i cavi di alimentazione, dopo aver tolto il pannello frontale.
- Sostituire l'interruttore svitando le viti di bloccaggio al traversino di supporto, avendo inoltre sfilato il termostato di lavoro coassiale.
- Montare il nuovo interruttore nella sequenza inversa.

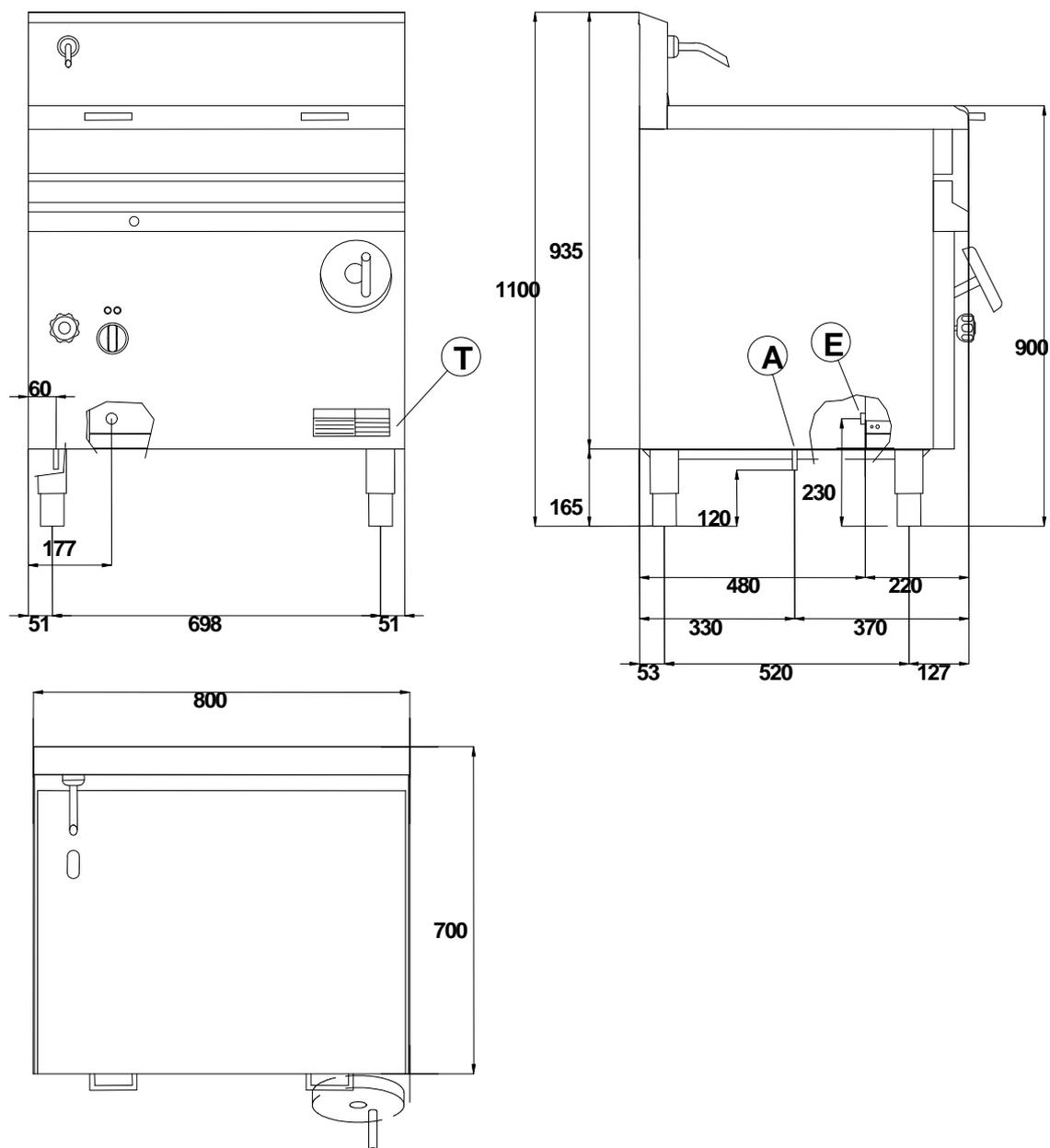
4.1. DIMENSIONI E POSIZIONE DEGLI ALLACCIAMENTI

LEGENDA:

T - Targhetta tecnica

A - Attacco acqua D.12 mm

E - Allacciamento elettrico

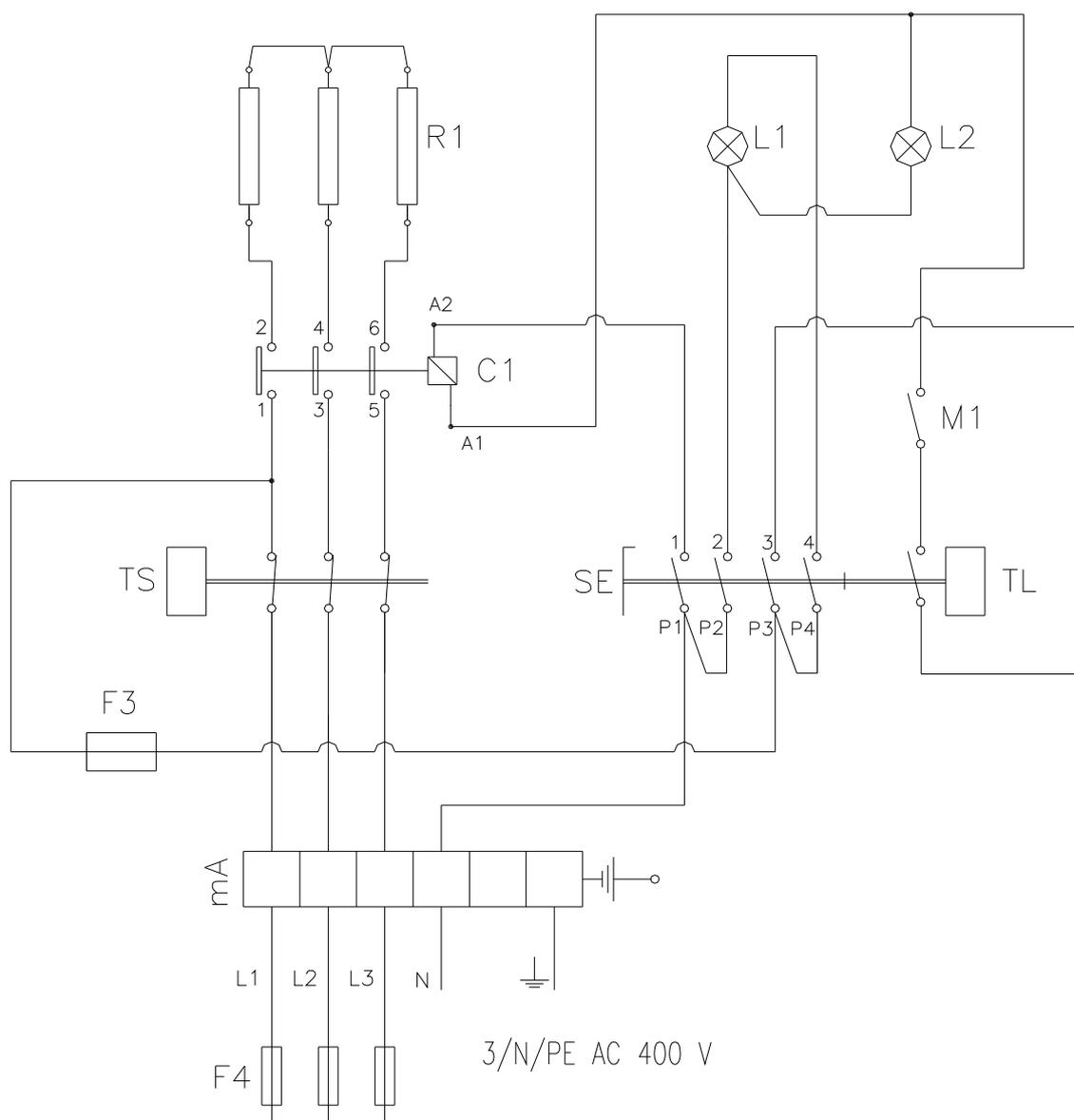


4.2. SCHEMI ELETTRICI

3/N/PE AC 400V

LEGENDA:

MA	Morsettiera di arrivo linea	TS	Termostato di sicurezza
SE	Interruttore	M1	Fincorsa
C1	Teleruttore	R1	Resistenza
L1	Lampada spia verde	F3	Fusibile 3,15 A
L2	Lampada spia arancione	F4	Fusibile 16 A
TL	Termostato di lavoro		

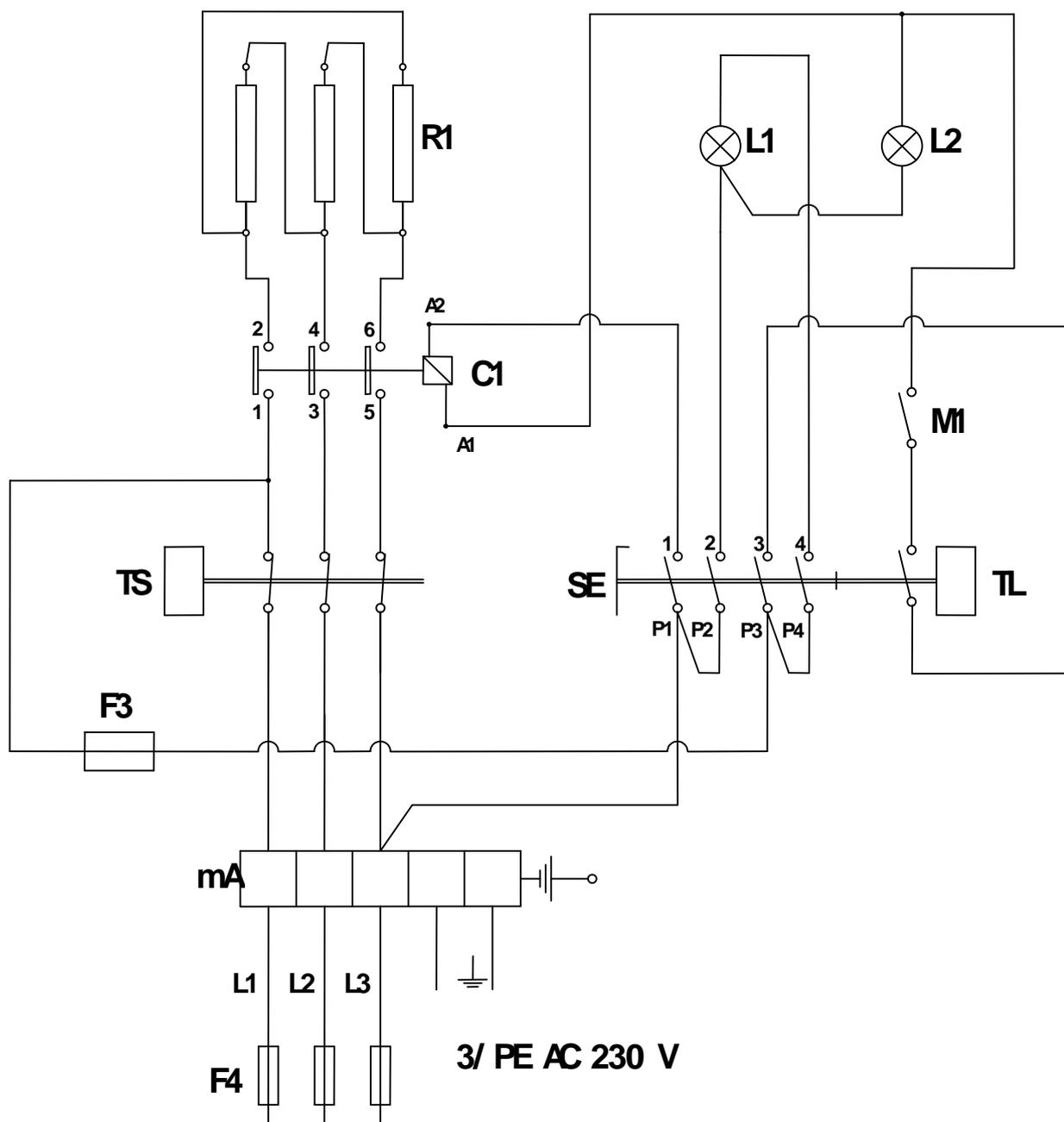


4.2.1. SCHEMI ELETTRICI

3/PE AC 230V

LEGENDA:

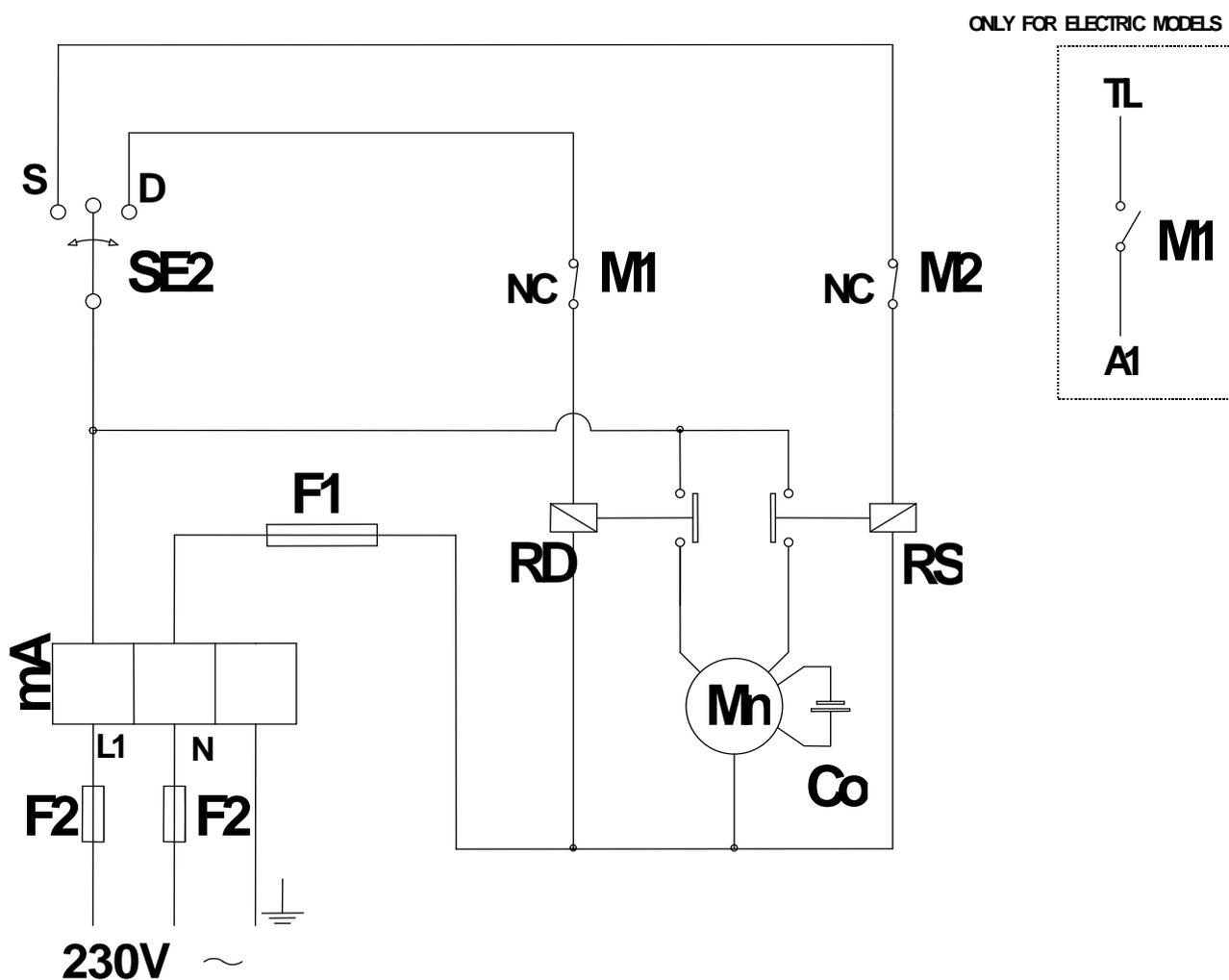
MA	Morsetteria di arrivo linea	TS	Termostato di sicurezza
SE	Interruttore	M1	Finecorsa
C1	Teleruttore	R1	Resistenza
L1	Lampada spia verde	F3	Fusibile 3,15 A
L2	Lampada spia arancione	F4	Fusibile 25 A
TL	Termostato di lavoro		



4.2.2. SCHEMA ELETTRICO VERSIONE MOTORIZZATA

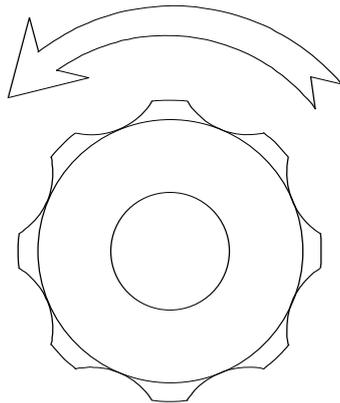
LEGENDA:

MA	Morsettiera di arrivo linea	M2	Finecorsa salita
F1	Fusibile generale neutro 3,15 A-T	RS	Relè' 1P 30° salita vasca
F2	Fusibile 16°	RD	Relè' 1P 30° discesa vasca
SE2	Selettore ribaltamento vasca	Mm	Motoriduttore monofase ribaltamento
M1	Finecorsa discesa	Co	Condensatore
TL	Termostato di lavoro		

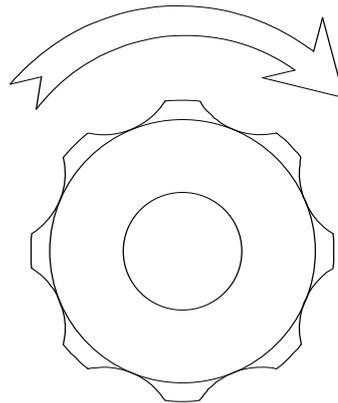


4.3. RUBINETTO DI CARICO DELL'ACQUA PER LA VASCA DI COTTURA

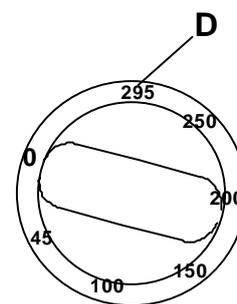
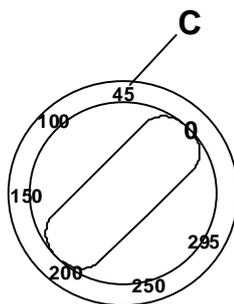
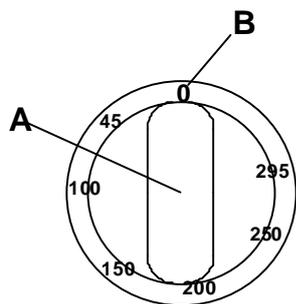
Senso di carico



Senso di chiusura



4.4. MANOPOLA DI COMANDO



LEGENDA:

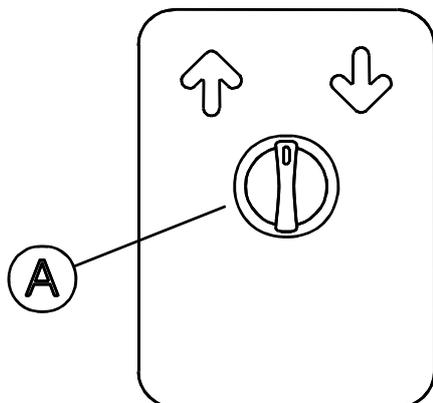
- A. Manopola di comando
- B. Posizione di spento
- C. Posizione di minimo
- D. Posizione di massimo

RIBALTAMENTO VASCA MOTORIZZATO

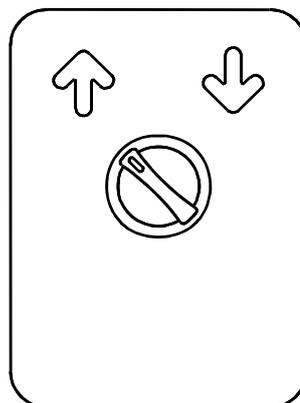
LEGENDA:

A	Manopola di comando	C	Posizione di salita vasca
B	Posizione di spento	D	Posizione di discesa vasca

POSIZIONE "B"



POSIZIONE "C"



POSIZIONE "D"

